





12) You can find him in the room or failing that, try the garden.

「彼は部屋にいると思うけど、もしいなけりや庭を探してみたら」

13) Given that the radius is 4 feet, find the circumference.

「半径を 4 フィートと仮定した場合の円周を求めよ」

14) Notwithstanding any provisions hereof, X shall present the lowest price on the products to Y.

「本契約の規定にかかわらず、X は製品の最低価格を Y に提示するものとする」

15) Pace Mr. Trump, I don't think it's a good idea.

「トランプ氏には失礼ながら、私はそれは良いアイデアではないと思う」

16) I'm pro (= for, on behalf of) the death penalty.

「私は死刑制度に賛成だ」

17) He stated the opinion as a private individual, not qua president.

「彼はその意見を個人として述べたものであり、大統領としてではない」

18) I picked up a wallet sans cash on the street.

「道で中身のない財布を拾った」

19) Answer the last question save one.

「最後から 2 番目の質問に答えなさい」

20) Underneath his awkward behavior lay an easy-going, and warm-hearted character.

「彼のごこちない行動の裏には暢気で心優しい性格が隠されていた」

21) The final was the Los Angeles Dodgers versus the Houston Astros.

「決勝戦はロサンゼルス・ドジャース対ヒューストン・アストロズとなった」

22) I attended the meeting vice (= in place of) the section manager.

「課長の代わりに私が会議に出席した」

参考文献:

Collins COBUILD English Dictionary for Advanced Learners

KENKYUSHA'S NEW COLLEGE JAPANESE-ENGLISH DICTIONARY 5th EDITION

研究社 ジーニアス英和辞典 第3版

☆☆

「翻訳ひとくちメモ」第 14 号 2017 年 11 月 9 日発行

発行元:

産機エンジニアリング株式会社 翻訳・通訳グループ 土中 健弘(文責)

〒804-0002 北九州市戸畑区大字中原 46-59

TEL: 093-871-5139/FAX: 093-872-5219

E-mail: [donaka@sankieng.co.jp](mailto:donaka@sankieng.co.jp)

URL: <http://www.sankieng.co.jp/>

☆☆

*Copyright © 2017 SANKI ENGINEERING CORPORATION All Rights Reserved.*